

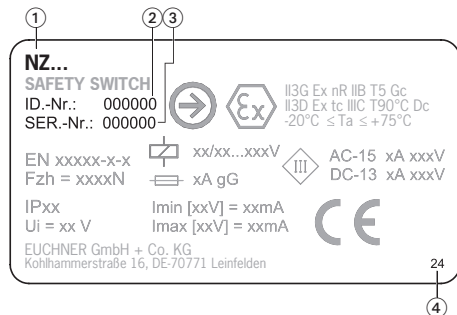
Validez

El presente manual de instrucciones es válido para todos los NZ.VZ. Junto con el documento *Información de seguridad* y, en su caso, la respectiva ficha de datos, constituye la información completa del aparato para el usuario.

¡Importante!

Asegúrese de utilizar el manual de instrucciones adecuado para su versión de producto. El número de versión se encuentra en la placa de características del producto. En caso de preguntas, póngase en contacto con el servicio de asistencia de EUCHNER.

Placa de características del interruptor de seguridad



- ① Nombre de artículo
- ② Número de artículo
- ③ Número de serie
- ④ Año de fabricación

Documentos complementarios

La documentación completa de este dispositivo está compuesta por los siguientes documentos:

Título del documento (número de documento)	Contenido	
Información de seguridad (2525460)	Información de seguridad básica	
Manual de instrucciones (2094060)	(Este documento)	
Declaración de conformidad	Declaración de conformidad	
Dado el caso, documentación adicional del manual de instrucciones	Dado el caso, consulte la documentación adicional correspondiente del manual de instrucciones o las fichas de datos.	

¡Importante!

Lea siempre todos los documentos para obtener información completa sobre la instalación, la puesta en marcha y el manejo seguros del dispositivo. Los documentos se pueden descargar en www.euchner.com. Al realizar la búsqueda, indique el número de documento o el número de pedido del producto.

Utilización correcta

Los interruptores de seguridad de la serie NZ.VZ son dispositivos de enclavamiento sin bloqueo (tipo 2). El actuador cuenta con un nivel de codificación bajo. En combinación con un resguardo móvil y el sistema de mando de la máquina, este componente de seguridad evita que la máquina ejecute funciones peligrosas mientras el resguardo esté abierto. Si el resguardo se abre durante el funcionamiento peligroso de la máquina, se emite una orden de parada.

Esto significa lo siguiente:

- ▶ Las órdenes de arranque que provoquen un funcionamiento peligroso de la máquina solo podrán ser efectivas si el resguardo está cerrado.
- ▶ La apertura del resguardo provoca una orden de parada.
- ▶ El cierre de un resguardo no puede por sí mismo provocar el inicio de una función peligrosa de la máquina, sino que para ello debe producirse una orden

de arranque independiente. Para conocer las excepciones a estas reglas, consulte EN ISO 12100 o las normas C relevantes.

Antes de utilizar el dispositivo, es preciso realizar una evaluación de riesgos en la máquina, por ejemplo, conforme a las siguientes normas:

- ▶ EN ISO 13849-1
- ▶ EN ISO 12100
- ▶ EN IEC 62061

La utilización correcta incluye el cumplimiento de los requisitos pertinentes de montaje y funcionamiento, especialmente conforme a las siguientes normas:

- ▶ EN ISO 13849-1
- ▶ EN ISO 14119
- ▶ EN IEC 60204-1

¡Importante!

El usuario es el único responsable de la integración correcta del dispositivo en un sistema global seguro. Para ello, el sistema completo debe validarse, por ejemplo, conforme a la norma EN ISO 13849-1.

- ▶ Si para determinar el nivel de prestaciones (Performance Level, PL) se utiliza el procedimiento simplificado según EN ISO 13849-1:2023, apartado 6.2.3, es posible que el PL se reduzca si se conectan en serie varios dispositivos.
- ▶ En determinadas circunstancias, conectar en serie de forma lógica contactos seguros limita el nivel de prestaciones alcanzable. Encontrará más información al respecto en el apartado 9.4 de la norma EN ISO 14119:2025.
- ▶ Si el producto va acompañado de una ficha de datos, tendrá prioridad la información contenida en dicha hoja en caso de divergencias respecto al manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de muerte por montaje o alteración (manipulación) inadecuados. Los componentes de seguridad garantizan la protección del personal.

- ▶ Los componentes de seguridad no deben puentearse, desconectarse, retirarse ni inutilizarse de ninguna otra manera. A este respecto, tenga en cuenta sobre todo las medidas para reducir las posibilidades de puenteo que recoge el apartado 8 de la norma EN ISO 14119:2025.
- ▶ El proceso de activación debe iniciarse siempre a través del actuador especialmente previsto para ello.
- ▶ Asegúrese de que no sea posible eludir o neutralizar el dispositivo utilizando actuadores alternativos. Para ello, limite el acceso a los actuadores y, por ejemplo, a las llaves de desbloqueo.
- ▶ El montaje, la conexión eléctrica y la puesta en marcha deben ser realizados siempre por personal especializado autorizado y con conocimientos específicos sobre el manejo de componentes de seguridad.

Función

El interruptor de seguridad supervisa la posición de los resguardos móviles. Al introducir o extraer el actuador, se accionan los contactos de conmutación.

Estados de conmutación

Los estados de conmutación detallados de los interruptores se muestran en la Fig. 2. También se describen todos los elementos interruptores disponibles.

Resguardo abierto

Los contactos de seguridad \Rightarrow están abiertos.

Resguardo cerrado

Los contactos de seguridad \Rightarrow están cerrados.

Selección del actuador

AVISO

- ▶ Daños en el dispositivo si se utiliza un actuador inadecuado. Asegúrese de elegir el actuador adecuado.
- ▶ Tenga también en cuenta el radio de puerta y las posibilidades de fijación (consulte la Fig. 5).

Montaje

AVISO

Daños en el dispositivo por montaje incorrecto y condiciones ambientales inadecuadas.

- ▶ El interruptor de seguridad y el actuador no deben utilizarse como tope.
- ▶ Consulte los apartados 6.2 y 6.3 de la norma EN ISO 14119:2025 para la fijación del interruptor de seguridad y el actuador.
- ▶ Consulte el apartado 8 de la norma EN ISO 14119:2025 para reducir las posibilidades de puenteo de los dispositivos de enclavamiento.
- ▶ Proteja la cabeza del interruptor contra daños y contra la entrada de cuerpos extraños, como virutas, arena, abrasivos, etc.
- ▶ El grado de protección IP indicado solo es aplicable si los tornillos de las carcasas, las entradas de cable y los conectores están correctamente apretados. Tenga en cuenta los pares de apriete.

Cambio de la dirección de accionamiento

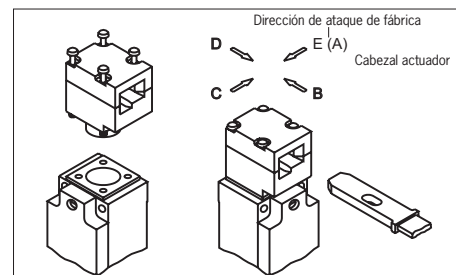


Fig. 1: Cambio de la dirección de accionamiento

1. Afloje los tornillos del cabezal actuador.
2. Ajuste la dirección deseada.
3. Apriete los tornillos con 1,2 Nm.

Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

Pérdida de la función de seguridad debido a una conexión errónea.

- ▶ Para las funciones de seguridad, utilice únicamente contactos seguros (\Rightarrow).
- ▶ Al elegir el material de aislamiento o los hilos conductores, tenga en cuenta las resistencias térmica y mecánica necesarias.
- ▶ Pele el aislamiento de los cables 6±1 mm para garantizar un contacto seguro.

Uso del interruptor de seguridad como enclavamiento para la protección de personas

Debe usarse como mínimo un contacto \Rightarrow . Este señala el estado del bloqueo (para la asignación de contactos, consulte la Fig. 2).

Para dispositivos con conector:

- ▶ Compruebe la estanqueidad del conector.

Para dispositivos con entrada de cable:

1. Monte un prensaestopas de cable con un grado de protección adecuado.
2. Apriete las conexiones y los bornes con 0,5 Nm (para la asignación de contactos, consulte la Fig. 2).
3. Compruebe la estanqueidad de la entrada de cable.
4. Cierre la tapa y atorníllela (par de apriete 1,2 Nm).

Comprobación de funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Lesiones mortales por fallos durante la comprobación del funcionamiento.

- ▶ Antes de comprobar el funcionamiento, asegúrese de que no haya personas en la zona de peligro.
- ▶ Tenga en cuenta la normativa vigente en materia de prevención de accidentes.

Compruebe el buen funcionamiento del dispositivo tras la instalación y tras cada error.

Proceda de la siguiente manera:

Comprobación mecánica del funcionamiento

El actuador debe poder introducirse con facilidad en el cabezal actuador. Para realizar la comprobación, cierre varias veces el resguardo.

Comprobación eléctrica del funcionamiento

1. Conecte la tensión de servicio.
2. Cierre todos los resguardos.
- ▶ La máquina no debe ponerse en marcha automáticamente.
3. Ponga en marcha la máquina.
4. Abra el resguardo.
- ▶ La máquina debe desconectarse y no debe ser posible ponerla en marcha mientras el resguardo esté abierto.

Repita los pasos 2-4 para cada resguardo.

Controles y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones graves por pérdida de la función de seguridad.

- ▶ En caso de daños o de desgaste, el interruptor debe sustituirse entero junto con el actuador. No está permitido el cambio de piezas sueltas o de módulos.
- ▶ Compruebe el buen funcionamiento del dispositivo a intervalos regulares y tras cada error. Para conocer los intervalos posibles, consulte el apartado 9.2.1 de la norma EN ISO 14119:2025.

Para asegurar un funcionamiento correcto y duradero es preciso realizar las siguientes comprobaciones:

- ▶ funcionamiento correcto de la función de conmutación;
- ▶ fijación segura de todos los componentes;
- ▶ daños, suciedad, depósitos y desgaste;
- ▶ estanqueidad de la entrada de cable;
- ▶ conexiones eléctricas o conectores sueltos.

Responsabilidad y garantía

Se declinará toda responsabilidad y quedará anulada la garantía si no se respetan las condiciones de utilización correctas o si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad, así como en caso de no realizar los trabajos de mantenimiento de la forma especificada.

Información sobre los requisitos UL

Para dispositivos con entrada de cable:

Para que la utilización cumpla con los requisitos de UL, debe utilizarse un cable de cobre para un rango de temperatura de 60-75 °C.

Para dispositivos con conector:

Para que la utilización cumpla con los requisitos de UL, debe emplearse una alimentación de tensión de clase 2 según UL1310. Los cables de conexión de los interruptores de seguridad instalados en el lugar de utilización deben mantener siempre una separación de 50,8 mm respecto a los cables móviles o fijos y los componentes activos no aislados de otras piezas de la instalación que funcionen con más de 150 V de tensión, a menos que los cables móviles cuenten con un aislante adecuado que tenga una rigidez dieléctrica igual o superior en comparación con las demás piezas relevantes de la instalación.

Declaración de conformidad

El producto cumple los requisitos de:

- ▶ la directiva de máquinas 2006/42/CE (hasta el 19/1/2027);
- ▶ el reglamento de máquinas (UE) 2023/1230 (a partir del 20/1/2027).

La declaración de conformidad UE se puede consultar en www.euchner.com. Para ello, al realizar la búsqueda, introduzca el número de pedido de su dispositivo. El documento está disponible en el apartado Descargas.

Asistencia

En caso de requerir asistencia técnica, póngase en contacto con:

EUCHNER GmbH + Co. KG
Kohlhammerstraße 16
70771 Leinfelden-Echterdingen

Teléfono de asistencia:

+49 711 7597-500

Correo electrónico:

support@euchner.de

Página web:

www.euchner.com

Datos técnicos

Parámetro	Valor
Material de la carcasa	Fundición de metal ligero a presión anodizado
Grado de protección con	
- Entrada de cable	IP67
- Conector SVM5, C16-1	IP67 (conector hembra insertado)
- Conector M12, SR6, SR11, BHA8, BHA9, BHA10	IP65 (conector hembra insertado)
Vida de servicio mecánica	2 × 10 ⁶ maniobras
Temperatura ambiental	-25 ... +80 °C
Grado de contaminación	3 (industria)
Posición de montaje	Cualquiera
Velocidad de ataque máx.	20 m/min
Fuerza de extracción	35 N
Fuerza de retención	10 N
Fuerza de actuación máx. a 20 °C	35 N
Frecuencia de accionamiento	7000/h
Principio de activación de los elementos interruptores	
- 511	Contacto de conmutación de acción rápida
- 528, 538, 2121, 2131, 3131	Contacto de conmutación de acción lenta
Material de contacto	Aleación de plata dorada
Tipo de conexión	
- NZ1VZ... con entrada de cable	M20x1,5
- NZ2VZ... con conector	M12, 4 polos + PE SVM5, 4 polos + PE C16-1, 6 polos + PE SR6, 6 polos + PE SR11, 11 polos + PE BHA8, 7 polos + PE BHA9, 8 polos + PE BHA10, 9 polos + PE
Sección del conductor (flexible/rígido)	
- NZ1VZ...	0,34 ... 1,5 mm ²
- NZ1VZ...L (con indicador luminoso)	0,34 ... 0,75 mm ²

Parámetro	Valor	
Tensión de aislamiento de referencia		
- NZ1VZ.../NZ2VZ-5...	U _i = 250 V	
- NZ2VZ...-8C.../NZ2VZ...-9C.../NZ2VZ...-10C...	U _i = 250 V	
- NZ2VZ...SVM5C2334/NZ2VZ-2.../NZ2VZ-3...	U _i = 50 V	
- NZ2VZ-2...SVM5	U _i = 30 V	
Tensión nominal soportada al impulso		
- NZ1VZ.../NZ2VZ-5...	U _{imp} = 2,5 kV	
- NZ2VZ...-8C-GMMF/NZ2VZ...-9C-GMMF/NZ2VZ...-10C...	U _{imp} = 2,5 kV	
- NZ2VZ-2.../NZ2VZ-3...	U _{imp} = 1,5 kV	
Corriente de cortocircuito condicionada	100 A	
Corriente de activación mín. con voltaje de conmutación	24 V CC	12 V CC
- NZ.VZ-511...	10 mA	-
- NZ.VZ-...	1 mA	10 mA
Protección contra cortocircuitos (fusible del circuito de control)		
- NZ.VZ-511...	6 A gG	
- NZ.VZ-...	4 A gG	
Corriente térmica convencional I _{th}		
- NZ.VZ-511...	6 A	
- NZ.VZ-...	4 A	
Categoría de uso	AC-15	DC-13
- NZ.VZ-511...	6 A 230 V	6 A 24 V
- NZ1VZ.../NZ2VZ-5...	4 A 230 V	4 A 24 V
- NZ2VZ...-8C.../NZ2VZ...-9C.../NZ2VZ...-10C...	4 A 230 V	4 A 24 V
- NZ2VZ...SVM5C2334/NZ2VZ-2.../NZ2VZ-3...	4 A 50 V	4 A 24 V
- NZ2VZ-2...SVM5	4 A 30 V	4 A 24 V
Indicador LED (solo con ES528H/ES538H)	LE060	12-60 V CA/CC
	LE110	110 V CA ±15 %
	LE220	220 V CA ±15 %

Limitaciones en caso de temperaturas ambientales >70 °C		
Categoría de uso		
- NZ2VZ-5...	AC-15 2 A 230 V / DC-13 2 A 24 V	
- NZ2VZ...-8C-.../ NZ2VZ...-9C-.../ NZ2VZ...-10C-...	AC-15 2 A 230 V / DC-13 2 A 24 V	
- NZ2VZ...SVM5C2334/ NZ2VZ-2.../NZ2VZ-3...	AC-15 2 A 50 V / DC-13 2 A 24 V	
- NZ2VZ...SVM5	AC-15 2 A 30 V / DC-13 2 A 24 V	
Corriente térmica convencional I _{th}	2 A	
Protección contra cortocircuitos (fusible del circuito de control)	2 A gG	
Valores característicos según EN ISO 13849-1		
Supervisión de la posición del resguardo		
B ₁₀₀ con DC-13 100 mA/24 V	4,5 × 10 ⁶	

Fig. 2: Elementos interruptores, funciones de conmutación y asignación de contactos

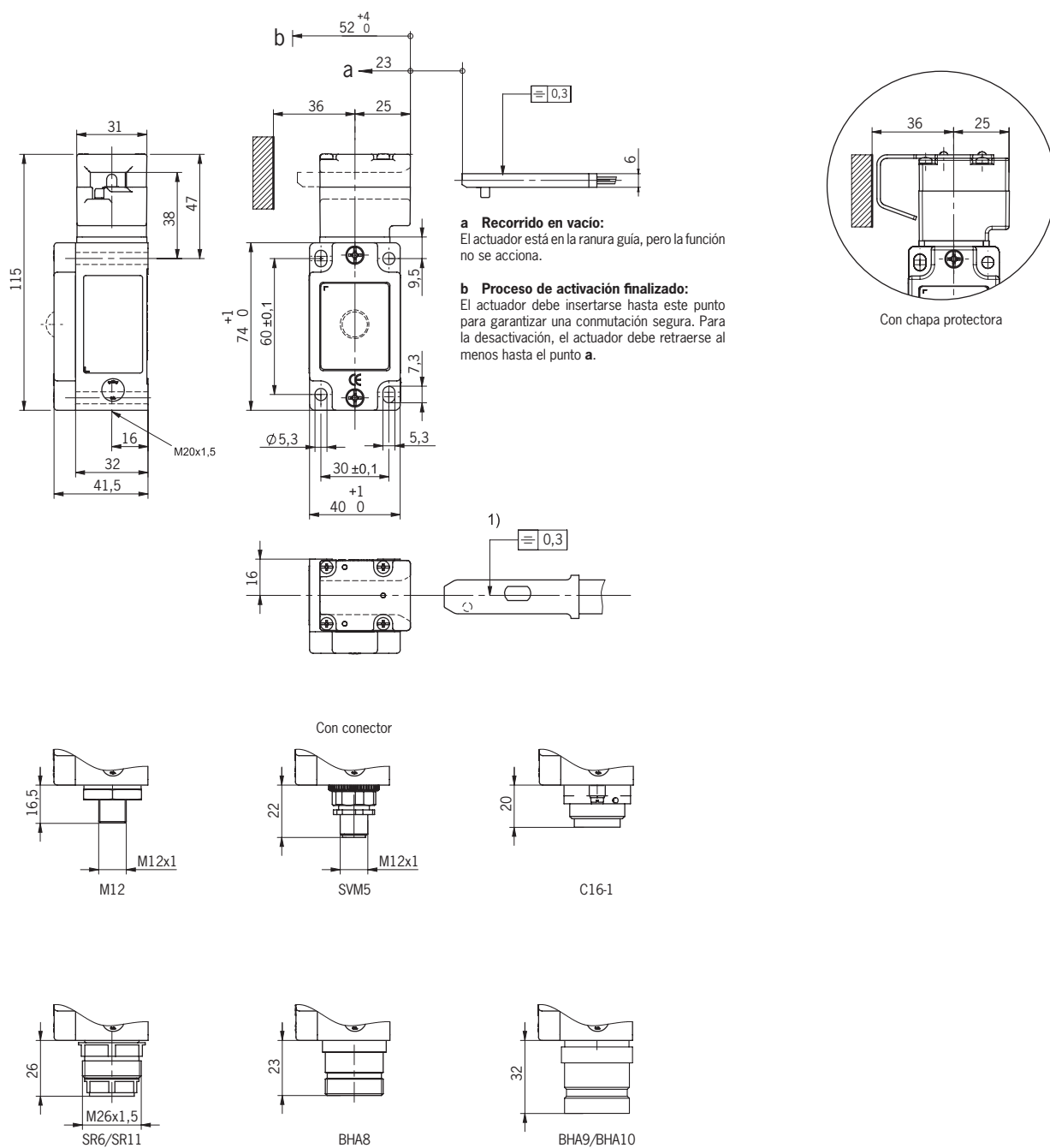


Fig. 3: Plano de dimensiones NZ.VZ...

Aviso:

El respectivo conector hembra debe pedirse por separado.

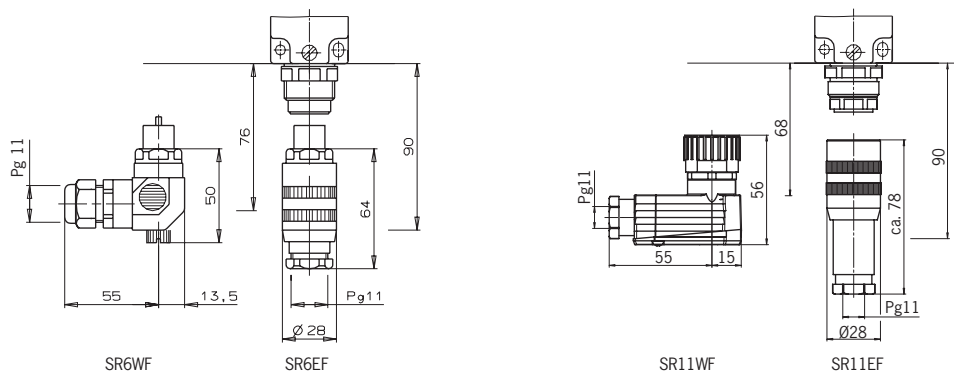


Fig. 4: Plano de dimensiones con conector hembra SR6/SR11

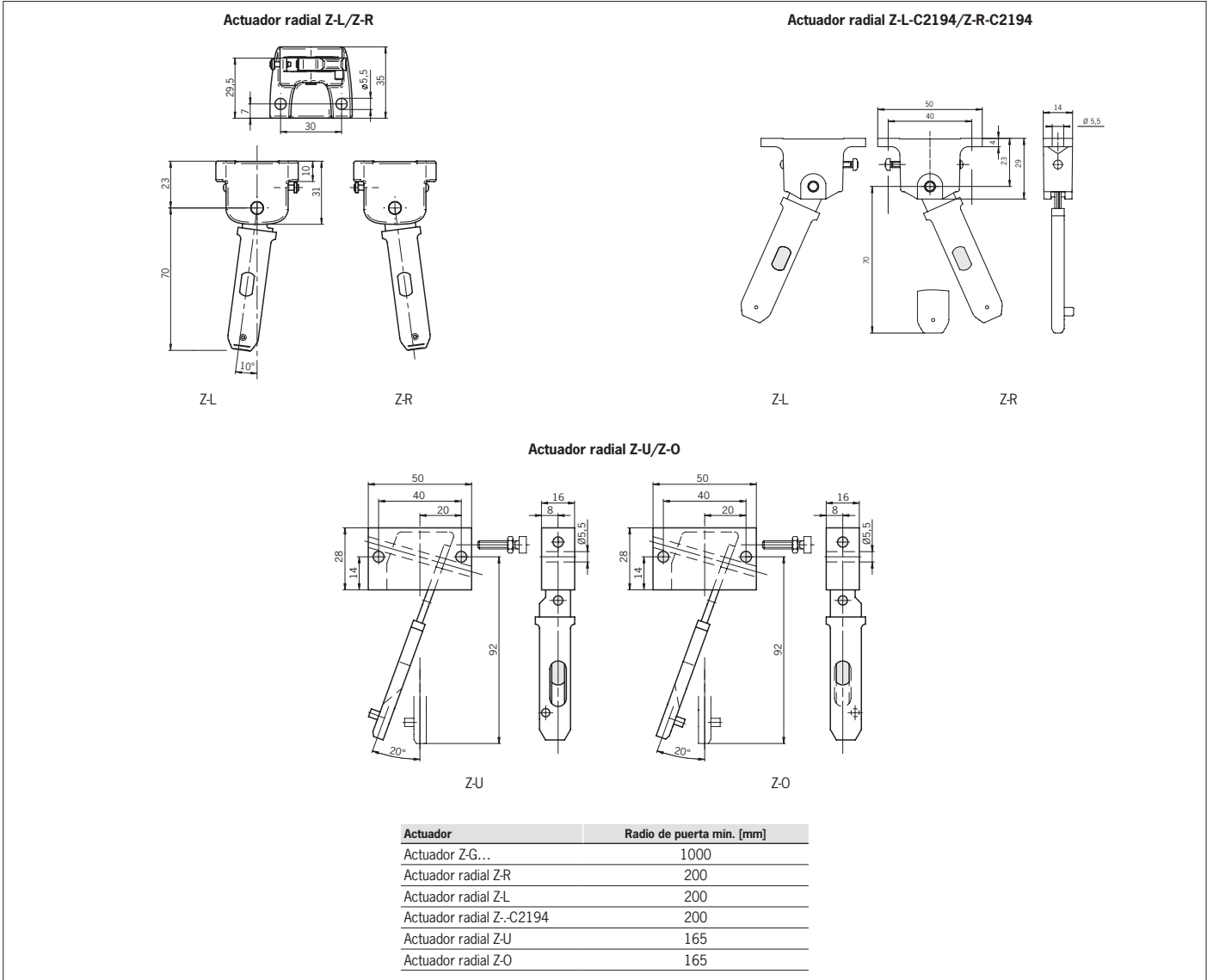


Fig. 5: Radios de puerta mínimos